



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
16 June 2006

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать пятая сессия**

Краткий отчет о 726-м заседании,
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 18 мая 2006 года, в 15 ч.

Председатель: г-жа Пиментель (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Шестой периодический доклад Гватемалы (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



В отсутствие г-жи Манало г-жа Пиментель, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Шестой периодический доклад Гватемалы (продолжение) (CEDAW/C/GUA/6, CEDAW/C/GUA/Q/6 и Add.1)

1. По приглашению Председателя представители Гватемалы занимают места за столом Комитета.

Статьи 1–6 (продолжение)

2. **Г-жа Нуньес** (Гватемала), отвечая на вопросы, поставленные на предыдущем заседании, говорит, что президент Республики и главы законодательной и судебной ветвей власти выступили с совместным заявлением, выражая свою поддержку Комитету по борьбе с практикой, связанной с убийствами женщин. Было также подписано соглашение об усилении Национального координационного центра по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ). Официальное расследование причин убийств женщин еще не проводилось, но предполагается, что определяющими факторами являются насилие в семье и организованная преступность.

3. Что касается образования в области прав человека, то в учебную программу юридических школ включен курс по правам человека, в том числе изучаются Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол.

4. Касаясь замечания г-жи Гаспар, оратор говорит, что в будущем будет сделано все возможное для учета рекомендаций Комитета.

5. **Г-жа Альтолагирре** (Гватемала) говорит, что согласно Конституции международные договоры и конвенции по правам человека имеют приоритет над внутренним законодательством, а статья 44, в частности, гласит, что права, предусмотренные в Конституции, не исключают других прав, обеспечивающих защиту человека. Судебная власть знакома с Конвенцией и уже начала применять ее в своих решениях.

Статьи 7–9

6. **Г-жа Попеску** считает обнадеживающим тот факт, что Секретариат по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ) совместно с женскими организациями приступил к осуществлению многочисленных проектов. В то же время следует помнить о том, что основная ответственность за разработку и реализацию проектов лежит на правительстве, а не на неправительственных организациях.

7. Что касается участия женщин в общественно-политической жизни, то оратор, будучи обеспокоена тем, что женщины существенно недопредставлены на местном уровне, напоминает о рекомендованных Комитетом системе квот и временных специальных мерах. Она была бы признательна за информацию о положении дел с законопроектом, вносящим поправки в закон о выборах и политических партиях, который был представлен Конгрессу в 2005 году, а также о мерах, которые принимаются, для того чтобы обеспечить его принятие. Наконец, в докладе упоминается, что препятствием к участию женщин в общественной жизни является презрительное отношение к женщинам гватемальских мужчин. Следует также помнить об отсутствии средств для выдвижения женщин-кандидатов. Оратор хотела бы знать, разработало ли правительство какие-либо программы, конкретно направленные на изменение подобного отношения мужчин, и приняты ли меры для обеспечения финансовой поддержки женщин-кандидатов.

8. **Г-жа Нуньес** (Гватемала) говорит, что СЕПРЕМ и другие правительственные органы сотрудничают с женскими организациями, чтобы обеспечить более активное вовлечение женщин в общественную жизнь. Законопроект о квотах поступил в Конгресс, но его рассмотрение пока не включено в повестку дня этого законодательного органа.

9. Доступ к образованию играет решающую роль в участии женщин из числа коренных народов и сельских женщин в общественной жизни. Разрыв между числом мальчиков и девочек, посещающих начальную школу, за последние десять лет значительно сократился, однако необходимо продолжать работу в этом направлении. СЕПРЕМ разработал и успешно осуществляет экспериментальный проект, цель которого состоит в том, чтобы подготовить женщин – представительниц коренного населения к участию в общественной жизни; при поддержке Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Национального института статистики (ИНЕ) СЕПРЕМ приступил к подготовке учебных программ и учебно-практических семинаров для повышения осведомленности мужчин о проблемах и правах женщин. Наконец, правительство начало осуществлять местные программы, призванные определить возможные сферы производственной деятельности для женщин из числа коренных народов и сельских женщин; кроме того, для женщин, желающих открыть собственное дело, были организованы курсы профессиональной подготовки и технические консультации.

10. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** выражает удовлетворение тем, что Гватемала без оговорок ратифицировала Конвенцию и Факультативный протокол. Она надеется, что женской фракции в парламенте удастся отстоять интересы женщин, и предлагает наложить санкции на любую политическую партию, в состав которой не входят женщины.

11. **Г-жа Нуньес** (Гватемала) выражает надежду, что в новом избирательном законе такие санкции будут предусмотрены.

12. **Г-жа Монтенегро** (Гватемала) говорит, что хотя женщины-депутаты активно лоббировали законопроект по внесению поправок в избирательный закон, но добились незначительного результата, поскольку их численность невелика – всего 14 из 158 членов Конгресса.

Статьи 10–14

13. **Г-жа Сайга**, отмечая чрезвычайно высокий показатель неграмотности, говорит, что правительству следует разработать образовательные программы для взрослых. Учитывая тот факт, что только около 30 процентов учащихся начальной школы заканчивают шестой класс, она спрашивает, проводило ли правительство исследование относительно дальнейшей судьбы тех, кто бросил школу. Особое беспокойство вызывает то, что не была разработана программа непрерывного обучения для беременных подростков.

14. **Г-жа Попеску**, касаясь статьи 11, спрашивает, что сделало правительство, для того чтобы привести трудовое законодательство, все еще носящее дискриминационный характер в отношении женщин, в соответствие с международными трудовыми стандартами. Представляется, что ряд реформ, запланированных в этой области, пробуксовывает; оратор хотела бы получить информацию о том, в каком состоянии на сегодняшний день находится законопроект Конгресса о ратификации Конвенции № 155 Международной организации труда (МОТ) о безопасности и гигиене труда и производственной среде; о 37 предложенных реформах в области трудового законодательства, о которых идет речь в докладе (CEDAW/C/GUA/6, пункт 81); законопроекте, находящемся на рассмотрении с 2002 года, в котором сексуальные домогательства квалифицируются как преступления; а также о предложенной поправке к статье 139 Трудового кодекса, которая носит крайне дискриминационный характер в отношении сельских женщин и была объявлена антиконституционной. Женщины – представители коренных народов особенно страдают от многочисленных форм дискриминации и не в малой степени вследствие экспроприации земель коренных народов.

15. **Председатель**, выступая в личном качестве, спрашивает, какова стратегия правительства в плане улучшения ситуации на мукомольных предприятиях – тяжелые условия труда в этой области являются общей

проблемой для многих стран Центральной и Латинской Америки. На этих предприятиях заняты преимущественно женщины, которые фактически не знают, что такое охрана труда, и которым ратификация Конвенции МОТ № 155 принесла бы огромную пользу. Кроме того, оратор спрашивает, какие меры принимает правительство, для того чтобы смягчить воздействие Соглашения о свободе торговли, в котором нет положения, касающегося трудовых прав беднейших из бедных, а именно женщин.

16. **Г-жа Ароча Домингес** говорит, что требуется представить более полную информацию по статье 12. В таблице 23 документа, содержащего ответы (CEDAW/C/GUA/Q/16/Add.1), где указываются причины заболеваемости и смертности женщин, например, не приведены требуемые разукрупненные данные по здравоохранению, в 50 процентах случаев смерти не установлена причина и не указано количество смертей от абортов, проведенных вне медицинских учреждений. В неправительственных и других источниках была выражена озабоченность общим состоянием здоровья гватемальских женщин, особенно их полового и репродуктивного здоровья. В стране, где 45 процентов девочек начинают половую жизнь, не достигнув возраста 12 лет, уровень охвата подростков Программой репродуктивного здоровья (ответы, таблица 22) представляется слишком низким. Оратор хотела бы получить более полную информацию о том, каким образом правительство собирается устанавливать с ними контакты и вести просветительскую работу по вопросам безопасного секса и репродуктивного здоровья.

17. **Г-жа Дайриам**, говоря о статье 14, отмечает, что из всех стран региона сельское население Гватемалы является самым бедным, в наибольшей степени страдающим от недоедания. Для этого существует множество причин, помимо тех, которые приводились делегацией на предыдущем заседании. Речь идет об очень низких расходах на социальные нужды, сосредоточение материальных ценностей в руках богатого меньшинства; неудовлетворительная система регистрации земельных угодий и экспроприация земель коренных народов, зачастую осуществляемая в атмосфере безнаказанности; ориентированное на экспорт сельское хозяйство и либерализация торговли, которая имела неблагоприятные последствия, особенно для женщин и коренного населения. Предлагаемые до сих пор правительством решения, такие как программа социальной интеграции и программа займов для женщин – представительниц коренных народов, недостаточны для решения существующей проблемы. Необходима всеобъемлющая стратегия развития сельских районов, включающая глубокую сельскохозяйственную реформу, перераспределение богатств, инвестиции в сельскохозяйственные предприятия малых размеров, меры по нейтрализации последствий Соглашения о свободе торговли, медицинское обслуживание для возвращающихся на родину лиц и коренного населения. Оратор также хотела бы знать, насколько эффективной оказалась деятельность правительства по обеспечению продовольственной безопасности и способствует ли она устранению структурных причин.

18. **Г-жа Кокер-Аппиа** отмечает, что 60 процентов женщин Гватемалы живут в условиях крайней нищеты и что в сельских районах дискриминация усугубляется отсутствием социальных услуг. Делегация Гватемалы признала, что усилия правительства по обеспечению этих женщин медицинским обслуживанием не привели к желаемым результатам, и оратора интересуют его планы по улучшению ситуации в этой области. Земельный вопрос – это еще один вопрос, имеющий особую значимость для сельского населения; следует предоставить дополнительную информацию о том, что предлагает сельским женщинам Земельный фонд и сколько именно женщин имеют доступ к системе нового распределения земли.

19. **Г-жа Нуньес** (Гватемала) говорит, что правительство принимает скоординированные меры в области борьбы с неграмотностью, уделяя особое внимание женщинам – представительницам коренных народов; обучением грамоте охвачены 72 процента сельских и 77 процентов городских женщин. Уровень неграмотности снизился с 29 процентов в 2002 году до 25 процентов в 2005 году; по всей стране увеличилось число поступающих в школу, а начальное образование практически стало всеобщим. Повсеместно отмечалось снижение уровня отсева, хотя среди коренных народов этот показатель выше, нежели среди других групп населения. Проводятся исследования, призванные выявить причины, по которым дети оставляют школу, а также принимаются меры, направленные на улучшение качества образования.

20. Национальные законы по борьбе с дискриминацией в области занятости будут приведены в соответствие с международными нормами. Ряд организаций предложили поправки к Трудовому кодексу,

которые еще не получили одобрения. Предпринимаются усилия по ускорению ратификации Конвенции № 155. Пока не приняты ни законопроект, в котором сексуальное домогательство квалифицируется как преступное деяние, ни предложенные поправки к статье 139 Трудового кодекса.

21. Делегация Гватемалы разделяет обеспокоенность Комитета относительно условий труда на мукомольных предприятиях. В 2004 году было проведено исследование, цель которого заключалась в улучшении гигиены труда женщин в этом секторе, но о каких-либо конкретных результатах говорить еще рано.

22. В связи с Соглашением о свободе торговли возник целый ряд проблем: например, семьям становится все сложнее обеспечить себя продовольствием в силу возросших затруднений с выходом на рынок для сбыта производимой ими продукции. В Конгрессе в настоящее время обсуждаются меры, предполагающие предоставление компенсации определенным группам, в том числе женщинам, испытывающим на себе негативные последствия Соглашения.

23. Позитивные результаты были достигнуты в рамках программы, введенной в действие два года назад для оказания помощи женщинам, сделавшим подпольный аборт. Кроме того, Закон о социальном развитии 2001 года предусматривает предоставление молодым людям информации о половом здоровье и противозачаточных средствах.

24. **Г-жа Монтенегро** (Гватемала) говорит, что в работу по содействию всестороннему развитию сельских районов вовлечены различные секторы общества. Кроме того, была введена в действие национальная система продовольственной безопасности, в рамках которой особый упор делается на уменьшение масштабов недоедания и улучшение здоровья женщин и девочек.

25. **Г-жа Баррера** (Гватемала) отмечает, что география инспекций на мукомольных предприятиях расширилась. Были приняты меры по ознакомлению инспекторов, руководителей компаний и рабочих с международными трудовыми стандартами, и введена в действие система уведомления о нарушениях. Женщины-метиски, работающие на мукомольных предприятиях, – основные жертвы таких нарушений. Существует процедура, при помощи которой можно заставить компании, где постоянно наблюдаются нарушения, соблюдать трудовое законодательство. Однако до сих пор никто не понес наказание в рамках этой процедуры. В последнее время на ряде мукомольных предприятий созданы профсоюзы, членами которых главным образом являются женщины.

26. Проводится ознакомление рабочих с положениями Конвенции МОТ о дискриминации в области труда и занятий (Конвенция № 111), и позитивные шаги предпринимаются в плане поощрения прав инвалидов. Был создан трехсторонний орган, известный как национальный комитет по безопасности и гигиене труда, в функции которого входит организация курсов профессиональной подготовки для нанимателей по вопросам безопасности и гигиены труда.

27. Признавая тот факт, что женщины на мукомольных предприятиях обычно работают сверхурочно и подчас их заработки ниже, чем минимальная зарплата, оратор говорит, что правительство ратифицировало Конвенцию МОТ о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности (Конвенция № 100), а также Конвенцию МОТ № 111. Было учреждено Управление по вопросам коренных народов для ознакомления должностных лиц с правами коренных народов и обеспечения межведомственной координации по вопросам, связанным с коренными народами.

28. **Г-жа Монтенегро** (Гватемала) отмечает, что Конгресс принял три закона, чтобы смягчить возможные негативные последствия Соглашения о свободе торговли: Общий закон о продовольственной безопасности, предусматривающий различного рода помощь беднейшим слоям населения; Закон о земельном кадастре, регулирующий условия землевладения, и Закон о престарелых, гарантирующий предоставление помощи тем престарелым людям, на которых не распространяется система социального обеспечения. В соответствии с другими недавно принятыми законами бедные люди получили имущественные гарантии и доступ к кредиту на льготных условиях.

29. Проект Закона о развитии сельских районов охватывает все аспекты этой проблемы. В различных отраслях производства при поддержке профсоюзов женщины все чаще создают организации по защите своих прав. У многих женщин все еще существует субъективное отношение к вопросу сексуального домогательства. Между тем предпринимаются попытки пересмотреть положения Уголовного кодекса, касающиеся насилия в отношении женщин. С Министерством труда и социального обеспечения обсуждается вопрос о системе профессионально-технической подготовки женщин, однако ограниченные ресурсы не позволяют в настоящее время решить этот вопрос.

30. **Г-н Гомес** (Гватемала) говорит, что улучшение медицинского обслуживания матерей и детей, в частности снижение уровня материнской и младенческой смертности, является одним из приоритетов национальной политики в области здравоохранения. Предпринимаются усилия по вовлечению гражданского общества в работу по совершенствованию государственной системы здравоохранения. Выделены значительные средства для улучшения первичного медицинского обслуживания, и приоритет отдается тем муниципалитетам, где наблюдается наиболее высокий уровень материнской заболеваемости. В 2006 году планируется выделить в общей сложности 15 млн. кедзале на подготовку специалистов в области охраны здоровья матери и ребенка.

31. Ожидается, что к 2008 году стоимость услуг по планированию семьи, предоставляемых в рамках Национальной программы охраны репродуктивного здоровья, будет полностью покрываться за счет средств регулярного бюджета Министерства здравоохранения. Новый Закон о всеобщем и справедливом доступе к услугам в области планирования семьи предусматривает создание сети специальных центров по распространению противозачаточных средств.

32. **Г-жа Асеня** (Гватемала) говорит, что правительство принимает меры для снижения уровня отсева и обеспечения к 2008 году всеобщего начального образования для всех детей, включая и детей из общин коренных народов, в том числе путем повышения информированности общественности о значении образования в целом и для девочек в частности. Проблема образования должна рассматриваться в более широком контексте экономического и всестороннего развития страны.

33. **Г-жа Тан** спрашивает, что было сделано в плане расследования, преследования в судебном порядке или наказания нанимателей за нарушение трудовых законов. Хорошо бы знать, сколько было подано жалоб, прежде чем наниматели подверглись преследованию в судебном порядке или другим наказаниям.

34. **Председатель**, выступая в личном качестве, спрашивает, изучается ли в Гватемале связь между материнской смертностью, небезопасным абортom и нищетой.

35. **Г-н Гомес** (Гватемала) отвечает, что такие вопросы как нищета, аборты и материнская смертность станут в 2007 году предметом национального обследования в области здоровья матери и ребенка.

36. **Г-жа Баррера** (Гватемала), касаясь нарушений трудового законодательства, говорит, что в рамках Генеральной трудовой инспекции было создано специальное подразделение, которому поручено рассмотрение жалоб о нарушениях, имеющих место на мукомольных предприятиях, а также функции по ознакомлению нанимателей, наемных работников и должностных лиц с правилами гигиены труда и правами трудящихся. Существующая в крупных городах система сбора информации о жалобах и их рассмотрения будет распространена на регионы и структурные подразделения. Большинство жалоб, как правило, поступает от женщин в возрасте от 22 до 41 года, не являющихся представителями коренных народов, и чаще всего предметом сообщений являются нарушения, о которых идет речь в пункте 128 доклада. В 2005 году имели место 122 судебных преследования по заявлениям и 125 судебных преследований в силу занимаемой должности. Обсуждается вопрос о принятии гибкого механизма отправления правосудия в таких случаях.

Статьи 15 и 16

37. **Г-жа Бокпе-Гнакаджа** выражает обеспокоенность по поводу широкого распространения случаев насилия в отношении женщин с летальными исходами. Она хотела бы получить подробную информацию о сути

поправок к законодательству, находящихся в настоящее время на рассмотрении в Конгрессе (CEDAW/C/GUA/6, пункт 173), и спрашивает, облегчат ли они процесс отправления правосудия. Ее интересует, будут ли назначаться специальные полицейские или судебные чиновники для регистрации жалоб, с тем чтобы гарантировать их надлежащее рассмотрение и, в случае необходимости, возбуждение дела в суде. Государство-участник должно указать, предусматриваются ли в поправках предоставление правовой помощи и поддержки, предполагается ли сокращение судебных издержек, особенно для женщин – представительниц коренных народов, а также вынесение охранных судебных приказов. Государству-участнику следует уточнить, распространяются ли на женщин и мужчин одинаковые правовые нормы и принципы при даче свидетельских показаний в уголовном суде.

38. Кроме того, оратор спрашивает, существует ли какая-либо гарантия реальной выплаты алиментов, по-прежнему ли муж считается главой семьи, требуется ли жене, желающей поступить на работу, разрешение от мужа, а также рассматриваются ли в качестве "исключительно женских" такие обязанности, как уход за детьми и ведение домашнего хозяйства. Вызывает также тревогу то обстоятельство, что предлагаемые поправки к Гражданскому кодексу не исключают возможность заключения брака лицами, не достигшими 16-летнего возраста, с согласия лица, обладающего родительской властью или осуществляющего опеку. Родители и опекуны – это обычно как раз те люди, которые несут ответственность за браки по принуждению или ранние браки. Сомнительно, чтобы ребенок, не достигший 16-летнего возраста, мог выполнять обязанности, предусмотренные браком. Поэтому оратор просит Конгресс Гватемалы рассмотреть этот вопрос. Наконец, касаясь предлагаемой поправки к статье 55 Гражданского кодекса, о которой идет речь в пункте 174 доклада, она спрашивает, как супруги и дети могут на практике пользоваться равными возможностями при распоряжении имуществом и каковы критерии, в соответствии с которыми определенный член семьи может быть наделен этим правом.

39. **Г-жа Монтенегро** (Гватемала) говорит, что благодаря поправкам, в настоящее время находящимся на рассмотрении Конгресса, будет обеспечено равенство женщин в семье и совместная ответственность супругов за ведение домашнего хозяйства и уход за детьми. Эти изменения представляют собой значительный шаг вперед, поскольку ранее женщине требовалось получить разрешение супруга, чтобы работать. В Конгрессе обсуждается вопрос о том, следует ли рассматривать отказ содержать семью как наказуемое правонарушение. Когда-то этот вопрос считался личным делом заинтересованных сторон, однако поскольку здесь затронуты интересы семьи и, таким образом, всего общества, он стал предметом внимания общественности. В заключение оратор отмечает, что вопрос о возрасте, установленном законом для вступления в брак, также должен быть рассмотрен Конгрессом.

40. **Г-жа Нуньес** (Гватемала) говорит, что делегация ее страны высоко оценивает предоставленную ей возможность проанализировать прогресс, достигнутый Гватемалой в деле поощрения прав женщин, и обсудить то, что еще предстоит сделать. Хотя некоторые из рекомендаций Комитета пока не выполнены, правительство Гватемалы прилагает значительные усилия к тому, чтобы в рамках согласованной и всеобъемлющей программы действий последовательно удовлетворять нужды женщин, и оно высоко ценит поддержку и рекомендации Комитета.

41. **Председатель** благодарит представителей правительства Гватемалы за конструктивный диалог с Комитетом.

Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.